



■第10回フェスティバル ド ジャポン (日本祭)

今年も県連主催、恒例のフェスティバルが7月20日から22日間での3日間、前日までの雨も嘘の様な好天気に恵まれ、盛大におこなわれました。新聞紙上にも既に発表されました様に延16万人余の人出があつた模様で、すっかり日系コロニアばかりではなくブラジル人社会にも定着しつつ有る様に感じられ、大変喜ばしい事と感じています。

当福岡県人会では最後まで実行委員長、出品郷土食が決まらず、今年も又 田中公副会長に実行委員長をお願いし、出品物は婦人部の方々の御協力により千鳥まんじゅう、中華おこわ等、又青年部からは趣向を変えて酒ピリンニアの出し物、そして酒を売ることに決まりました。ところが、いざブースに並べてみると何か少し寂しい様にも感じていた所に、福岡の留守家族会会長〈福岡地区〉の山口博文氏や福岡国際交流センターから援助を頂き我がふるさと福岡の匂いを感じる豚骨ラーメンや、スープの素、おにぎりの海苔、おにぎりの中に入れる明太子、シソ、ごま、などなど色を添えられた事は大変ありがたかった。窮地に塩を頂いた私たちは山口留守家族会福岡地区会長、関吉夫留守家族会福岡地区役員ほか交流センターの方々のブラジルへの支援にただただ頭が下がる思いで感謝一杯だった。

当日、さすがにラーメンは好評で瞬く間に売り切れ、私たちの郷土食として来年にも繋がるものと確信した。又、千鳥まんじゅうも段々と福岡の名物として サンパウロ市民にも定着しつつあり、特に今年は千鳥の様に飛ぶように売れました。

今年は、もうひとつ嬉しい出来事が有りました、福岡よりキングレコード専属歌手うえはら静さんの訪伯もあり、第10回日本祭に花を添えて頂きました。又忙しい日程の中、サントス厚生ホームにも慰問の足を運んで頂き、入居者の方々にも大変な好評だった。私たち県人会としましてもお世話させて頂いた甲斐があつたとおもっています。うえはら様ご夫妻訪伯に際しましては田中公副会長は昨年未より数10回にわたりメールのやりとり等大変ご苦労さまでした。

最後に成りましたが福岡国際交流センター、山口博文会長、関吉夫役員、萩尾麻関、婦人部の皆様、青年部の皆さんには大変御協力を頂きました事を記し、厚くお礼申し上げます。又、古賀きみこ様、前田長美婦人部長、鶴我博文理事、の方々よりは沢山の品物の寄付など頂き、重ねてお礼申し上げます。

2007年 08月 10日

副会長 丸林茂樹

■ 10º FESTIVAL DO JAPÃO (NIHON MATSURI)

Como nos anos precedentes, aconteceu nos dias 20, 21 e 22 de julho, o já conhecido Festival do Japão, organizado pelo KENREN. Como foi veiculado pela imprensa, 160.000 pessoas circularam no local durante os três dias do evento, e já pode ser considerado um sucesso de público, não somente com a participação da comunidade nikkey, mas também da sociedade brasileira. É um

evento que veio para ficar.

No caso da Associação Fukuoka, até os últimos dias, não se tinha chegado a um consenso sobre quem seria o coordenador da comissão organizadora e os produtos e os pratos que seriam apresentados. Mais uma vez, foi designado o vice-presidente Sr. Tanaka que gentilmente aceitou esta incumbência, e quanto aos produtos a serem comercializados, decidiu-se pela confecção do chidori manju e okowa chinês pelo Fujinbu, o sakepirinha pelo Seinenbu e a revenda de garrafas de sakê nos dias do evento. Queremos expressar a nossa gratidão ao Sr. Hirofumi Yamaguchi, do "RusuKazoku Kai" e ao "Kokusai Kouryu Center" que gentilmente enviaram produtos alimentícios, tipicamente japoneses para serem expostos no dia do evento, tais como: "tonkotsu ramen", "sopa instantânea", "nori", e recheios para onigui (mentaiko, shiso, gergelim) que fizeram um grande sucesso perante ao público presente. Num piscar de olhos, acabaram-se os "Tonkotsu Lamen", portanto pensamos também em rerepresentá-lo no próximo ano, da mesma forma teve boa aceitação, o "Chidori Manju" do Fujinbu, que está ficando conhecido como "o produto típico de Fukuoka".

Este ano, tivemos também a presença da cantora Shizuka Uehara que faz parte da "King Records" que veio especialmente de Fukuoka para se apresentar no "Festival do Japão", e apesar de sua agenda lotada, ainda teve tempo para fazer uma apresentação no "Koosei Home" de Santos, propiciando momentos de alegria aos internos desta instituição. Gostaria de agradecer à colaboração do vice-presidente Sr. Tanaka que incansavelmente, através de troca de mais de uma dezena de e-mails com a Sra. Shizuka Uehara, possibilitou a sua vinda ao Brasil. E por fim, expresso os meus mais profundos sentimentos de gratidão ao "Kokusai Kouryu Center", aos srs. Hirofumi Yamaguchi, Yoshio Seki e Hagio do "Rusu Kazoku Kai", ao "Fujinbu", ao "Seinenbu", por sua preciosa colaboração por ocasião desta festividade. Igualmente, os meus sinceros agradecimentos à sra. Kimiko Koga, à sra. Maeda presidente do Fujinbu e ao diretor sr. Hirofumi Tsuruga que gentilmente fizeram doações de produtos alimentícios.

10/08/2007

Shigeki Marubayashi - vice-presidente



世界大会に参加して

田中 公

この度、シアトルで行われた第六回海外福岡県人会世界大会にブラジルより松尾会長始め、総勢二十五名が参加した。私もそのメンバーの一人として参加しました。

私にとって、今まで参加した、ハワイ、福岡、トロントのどの大会でも感じなかった大会だった。というのは、これまでは「この世界大会は福岡もんが集まってワイワイ楽しく懇談、旅行するもの」であった。しかし、今回は出発前に松尾会長より要請があって、初めて代表者会議に出席する事になった。実際、代表者会議に参加して、玉井会長の議事進行で各県人会活動のお話を聞いてみると、ブラジルは南加福岡県人会、サンフランシスコ福岡県人会と共に多数会員を擁し、世界の福岡県人会を引っ張って行く立場にあるんだと知らされた。

また、大会を通じて、地理的にはブラジルが郷土福岡から一番遠い位置にあるが、母県福岡は「多にブラジルに応援してくれている」事をも十分肌で感じられたのは松尾会長も同じだったのではと、胸中ひそかに想像する。それは、代表者会議の最終討議事項の「今後の開催地について」で、次回大会開催地がブラジルで引き受けることになったのでも確信出来た。

しかし、これは次に瞬間「大変な事になった」と私の頭の中は心配の渦が廻りだした。身の回りの会場を見渡してもシアトルの福岡県人会の方々、特に玉井会長はじめ、役員の方皆さん、これまでの準備と実行、さぞ大変だっただろうとこんな立派な大会をさて、われわれは三年後に、同じようにブラジルで出来るだろうか。経済力も弱いブラジルで年々、会員数も少くなる現在、そう簡単ではないはずと簡単に理解出来た。

でも、一旦引き受けた以上は何が何でも、ブラジルの会員の皆さんの協力を仰ぎ頑張らなければならないと今更乍ら思う。

ほか、玉井会長のホームランはブラジル開催のあと二〇一三年以降は遇数回の世界大会を今後、福岡が開催地

となる事の決定だろう。なぜなら、福岡開催の時が断然参加希望者が多いからだ。

さて、ブラジルグループの今回の旅行は、お世話した本人が言うのもおかしいが一寸お粗末過ぎた。最初のビザ習得手続きから、もう問題続出で、参加希望者の中で途中キャンセルされた人もあったり、当初、今回の団体旅行にガイドは付かないはずだったものが会長の強力な要求に旅行社が送ったガイド（経費はもちろん有料）は経験ゼロの内勤者だったり、現地でのガイドは日替わりメニューで毎日々々、行く先々往生したものだ。参加者の中から『シアトル以外は最低だった』とのクレームも耳に入り、心苦しく、この紙上を借りましてお詫び申しあげる次第です。少しはブラジル通貨が強い時期ではあったが、アメリカの物価高には所詮太刀打ち出来ず、余裕ある計画は最初から立てられなかったかも知れないが、反省材料として今後この旅行社は利用しないこと、事前に十分な旅行スケジュールを検討すること等いくつか挙げられる。

理想は自分達が詳細スケジュールを立てて、それに基づいて個別見積もりをとる事が考えられるが、これもオペレーターの仕事でむずかしい面が多い。幸いな事は、参加者全員、たいした事故もなく無事ブラジルへ帰国されたことだろう。今後ともこれに懲りず、世界大会参加に参加していただきたく願います。

最後になりましたが、ブラジル県人会から送ったシアトル福岡県人会への記念品やプレゼント交流センターと家族会へのプレゼントは大変喜ばれ、山口会長からはお礼の電話がありました。又、麻生県知事は来年のブラジル日本人移民百年祭に出席する由明言された事を追記します。

此処まで書いたら、このレポートを読まれる会員の方がたは悲観的なことばかりでネガティブな想像をされるだろうから、どなた楽しかった思い出ばなしでも書いて頂けたらと希望する次第です。



PARTICIPANDO DO “SEKAI TAIKAI”

Isao Tanaka – vice-presidente

Fiz parte do grupo de 25 pessoas, encabeçado pelo presidente Sr. Matsuo, que participou do 6º Encontro das Associações de Fukuoka no Exterior. Estive presente nos encontros realizados no Havaí, em Fukuoka e em Toronto, e foi a primeira vez que não me senti a vontade para aproveitar descontraidamente a viagem e os passeios com o grupo, e nem mesmo para sentir o clima de festa que encontrei nas vezes anteriores. Isto aconteceu, pois dias antes da partida a Seattle, o presidente Matsuo me comunicou de que tinha sido escolhido para participar da reunião geral dos representantes de associações. Nesta reunião, presidida pelo presidente Sr. Tamai, ao ouvir o relato de representantes de diversas associações, a Associação Fukuoka do Brasil, juntamente com a Associação Fukuoka do Sul da Califórnia e a Associação Fukuoka de São Francisco foram apontadas como as associações com um número expressivo de associados e em posição de liderança para promover o fortalecimento das associações no exterior. Segundo o pronunciamento do presidente Sr. Tamai, tive a impressão de que no fundo, e acho que o presidente Matsuo também deve ter tido a mesma sensação, a Província de Fukuoka, apesar da distância que nos separa, está torcendo para a nossa consolidação. Isto ficou bem explícito, quando no último item a ser deliberado, foi anunciada a escolha do Brasil para sediar o próximo encontro das associações no exterior. No mesmo instante, um turbilhão de pensamentos invadiu a minha mente, tais como as dificuldades, os obstáculos, o trabalho que demandaria os preparativos e a execução de um evento de tal porte como estava sendo o de Seattle, que primou por sua capacidade de organização. Será que daqui a três anos estaremos em condições de promover um encontro de mesmo nível? Não sei, a única certeza é de que não será uma tarefa fácil, por causa de alguns fatores como a situação econômica do Brasil, ou então a redução cada vez maior do número de associados. No entanto, uma vez aceito, devemos realizá-lo, custe o que custar, e tenho a certeza de que com a cooperação de todos os associados, conseguiremos.

Por outro lado, o próximo encontro em 2013, certamente acontecerá em Fukuoka, pois é sempre maior o número de

participantes quando o encontro é realizado no Japão.

Apesar de não ser a pessoa mais adequada para tecer críticas em relação à viagem a Seattle por ter sido um dos coordenadores, estou certo de que esta viagem foi dentre todas das quais participei a mais desorganizada. Desde as formalidades para se tirar o visto americano viam-se já alguns problemas o que levou algumas das pessoas inscritas ao cancelamento da viagem. Em princípio, não estava previsto um guia para conduzir o pessoal a Seattle, mas devido a forte pressão do presidente Sr. Matsuo, foi designada uma pessoa que exerceria esta função, mas logo percebemos que se tratava de uma pessoa inexperiente, da mesma forma o guia local também não correspondeu às expectativas do grupo. Aproveitei esta oportunidade para pedir desculpas por todos estes aborrecimentos que lhes causamos. No início pensávamos que o fortalecimento da moeda brasileira nos permitiria uma viagem mais confortável, mas logo caímos na real ao tomar conhecimento do altíssimo custo de vida americano. Portanto, sabíamos desde o início que teríamos que apertar os cintos. E foi de fato o que aconteceu, mas mesmo assim acredito que a agência de turismo não agiu de forma correta e, a partir da próxima viagem, não iremos mais utilizar os serviços desta empresa. O ideal seria traçar um roteiro que fosse orçado por inúmeras agências para que pudéssemos escolher o mais conveniente. Apesar destes pontos negativos, conseguimos chegar em São Paulo, sãos e salvos, sem incidentes.

Por fim, o presente que oferecemos ao pessoal de Seattle, e igualmente a representantes do “Kokusai Kouryu Center” e “Rusu Kazoku Kai” foram recebidos com muita satisfação, e já recebemos o telefonema de agradecimento do Sr. Yamaguchi do “Rusu Kazoku Kai”. O Governador da Província de Fukuoka, Sr. Wataru Aso comunicou-nos de que comparecerá aos festejos comemorativos do Centenário da Imigração que acontecerá no próximo ano. Peço aos outros participantes deste 6º Encontro que se manifestem, enviando suas impressões ao “Genkai” para que a minha opinião não seja a única e definitiva sobre um evento de tão grande importância.





県人会館 修理塗装終わる

七月から行われていた本部会館の雨漏り補修工事はDENIBRA社のアゴスチーニョ南副会長の援助に依ってこの程完了した。まだ、ペンキの匂いが感じられる会館では婦人会の会合や役員会も一段と華やいだ感じがする。新装成った会館は会員の皆さんの訪問をお待ちしています。遠方の会員の皆さん、サンパウロお越しの節は是非お立ち寄りください。

事務局長 浦川

Fukuoka, 14/08/2007.

A todos da Associação Fukuoka do Brasil,

Muito obrigado por tudo o que fizeram por nós.

Graças a Deus estamos muito bem aqui em Fukuoka.

Gostaríamos de felicitá-los pelo sucesso no Festival do Japão.

Agradecemos à atenção e ao carinho do pessoal do Kokusai Kouryu Center, Rusu Kazoku Kai e SOLA, e graças a eles, estamos tendo a oportunidade de participar de inúmeros eventos. Como por exemplo, assistir à plantação de arroz, ir a concertos de músicas infantis e de shamisen; neste último, tivemos que subir ao palco para sermos apresentados ao público presente.

Na semana passada, fomos ao Ohori Koen para ver a apresentação de fogos de artifício juntamente com o pessoal do Rusu Kazoku Kai. Foi lindo!

Nesta semana também, tivemos alguns eventos, como o encontro com os estagiários da bolsa de curta duração. Infelizmente do Brasil não veio ninguém, mas passamos momentos agradáveis com os estagiários dos Estados Unidos, Canadá e Bolívia.

O nosso grupo é muito unido, ajudamo-nos mutuamente para vencer as dificuldades.

Desejamos saúde e sucesso a todos do Kenjinkai e do Seinenbu.

Bolsistas Kempis de 2007.

福岡県人会の皆様へ

この度は、皆様大変お世話になりました。

私たちはお陰様で元気しております。

今年の日本祭りも盛大に行われたと聞きました。県人会の皆さんも大変だったでしょう。

国際交流センター、留守家族会、SOLAの皆様のおかげで、様々なイベントに参加ができて本当に感謝しております。何を見ても、何でもすばらしいので、みんな感動しています。田植えをはじめて体験して、お米の大切さがよくわかるようになりました。童話コンサートや三味線コンサートにも招かれました。とても素晴らしかったです。でも、ちょっと恥ずかしかったのはステージの上に呼ばれ、皆の前で紹介されたことです。

先週、お濠公園に家族会の皆様といっしょに花火大会を見に行きました。あんなに綺麗な花火を見たのは初めてです。

今週、短期留学生の皆さんにお会いできました。今年はブラジルからだれも来ていなかったの、少し寂しかったです。でも、アメリカ、カナダ、ボリビアなどの短期留学生と交流ができ、とても楽しかったです。

私たちは皆で協力しながらがんばっております。県人会、そして青年部の皆さん、お元気にお過ごし下さい。

平成19年度の県費留学生一同





福岡県人会旗

昭和50年9月29日の福岡県人会役員会（田代茂樹会長）で入魂披露が行われ、会員の皆さんには同11月15日の秋季大会において披露された「福岡県人会旗」です。この調製には福岡県の県章（下図参照）を基本とし、縦70cm、横100cmの、高貴な色とされるこの旗地のまわりに15cmの黄金色の総があしらわれています。

県章は福岡県の「ふ」と「く」を県花「うめ」の5弁の花びらに擬して、歴史と伝統を友愛で結ぶ県民の意気を示しその融和と県勢の発展・平和を表わして「常に躍進する福岡県」を力強く表現したものです。制定にあたり、委員会（県内各界代表および美術関係者17名）を設立し、公募の結果4,306点の応募作品の中から佐野俊美氏（朝倉市出身、朝倉高校27年卒）の作品を図案として選定し西島伊三雄氏（福岡市出身、フリーデザイナー、1923～2001）の補作を経て、昭和41年5月10日に制定されました。

この県章に表象される県民の力強さは本会福岡県人会も同様にして持ち合わせており、この紺碧の県人会旗の創製は会員の長年の念願でもありました。

県人会創立55周年を契機に、諸先輩が受け継いできた歴史や県人会への想いなどを現会員全員で再確認しあい、限りなく広がる会員の輪の将来を約束し、輝かしい未来を創り上げるためのエネルギーを結集する、象徴としてこの県人会旗を記念特別号の表紙としました。

「花：うめ」「鳥：うぐいす」「木：つつじ」が福岡県シンボルですが、ここに共通しているのは人智と森羅万象の融合という真理そのものです。私たち県人会はこの真理を日常の県人会活動に究めるといふ努力への想いを県人会旗に託したいと願っています。

（文責／編集委員：柳次郎、松崎賢明／資料提供：福岡県、他）

A BANDEIRA DO FUKUOKA KENJINKAI DE TOKYO

Esta bandeira foi idealizada e introduzida pelo presidente, Sr. Shigeki Tashiro, em 29/09/1975 e apresentada aos associados no outono do mesmo ano, no dia 15/11/75.

Foi baseada na "Bandeira da Província de Fukuoka", com 70x100cm, tendo como contorno uma faixa dourada de 15cm na cor de fundo considerada nobre.

O símbolo da província de Fukuoka tem como características 5 pétalas da "Flor de Ameixeira" (Ume), flor símbolo da província, sendo cada pétala representada pela composição dos Hiraganas "FU" e "KU", significando a disposição dos provincianos em entrelaçar história e tradição através da amizade, demonstrando harmonia e paz, sustentados por um crescimento ininterrupto deste povo.

Para a sua adoção oficial, constituiu-se uma comissão julgadora de 17 membros, representada por membros de cada segmento da sociedade, além de uma comissão especial de pessoas ligadas às artes. Após julgamento de 4306 obras concorrentes, a obra do Sr. Toshimi Sano, da Cidade de Assakura, foi selecionada como base para ser definida através da assistência do "designer" Sr. Isao Nishijima, de Fukuoka, em 10/05/66.

A força vigorosa dos provincianos representada nesta Bandeira é a que temos também neste kenjinkai, e a adoção do azul profundo como Bandeira do nosso kenjinkai realizou o sonho de longos anos dos associados.

Nesta oportunidade da comemoração dos 55 anos da fundação do kenjinkai, a capa desta edição comemorativa especial foi elaborada com a bandeira deste kenjinkai como símbolo da lembrança dos muitos "Sempais" que deram continuidade à história e se dedicaram para o bem estar do kenjinkai e, para que todos os associados do atual kenjinkai possam conscientizar-se e comprometer-se com a ampliação infinita do elo dos associados e concentrar energias para a edificação de um futuro brilhante.

Flor = Flor de Ameixeira (Ume)

Árvore = Azaléia (Tsutsuji)

Pássaro = Rouxinol (Ugu-isu)

Estes são os símbolos oficiais da Província de Fukuoka. É a fusão do intelecto humano com tudo que existe na natureza e no universo e a verdade comum, intrínsecas nestes três símbolos.

Nós, do kenjinkai, desejamos empenhar esta mesma verdade à nossa bandeira porque a perseguição a ela será a nossa luta diária em todas as atividades do kenjinkai.

P.S. Procuramos ser o mais fiel possível. Desculpem-nos pelas falhas que possam existir. Existem outras matérias interessantes nesta revista de publicação mensal que vamos procurar traduzir na medida do possível.

ADEMAR KAGE

EX-BOLSISTA DO KYUDAI DE 1968



お悔やみ通知

この度、左記の会員または家族の訃報を受け取りました。他界された方のご冥福をお祈り致しますと共に、会員の皆様方に謹んでご通知申し上げます。

サン ベルナルド ド カンボ支部

故 植松 トモエ様 九十二才

二〇〇七年五月一日歿

サント アンドレ支部

故 内山 富雄様 六十六才

二〇〇七年六月十八日歿

ブレジテンテ ブルテンテ支部

故 永野 元則様 八十九才

二〇〇七年六月二十三日歿

パウルー支部

故 平塚 オリエ様 一〇五才

二〇〇七年六月二十九日歿

ブレジテンテ ブルテンテ支部

故 中野 静男様 八十六才

二〇〇七年七月六日歿

カンボ リンポ & ビラ ソニア支部

故 諫山 かおる様 八十二才

二〇〇七年七月二十七日歿

スザノ支部

故 行徳 好子様 九十一才

二〇〇七年八月〇二日歿

† NOTA DE FALECIMENTO

Recebemos de seus familiares, comunicado de falecimento dos associados abaixo relacionados:

Sra. Tomoe Uematsu, da Regional de São Bernardo do Campo, aos 92 anos, em 01/05/2007

Sr. Tomio Yamauchi, da Regional de Santo André, aos 66 anos, em 18/06/2007

Sr. Motonori Nagano, da Regional de Presidente Prudente, aos 89, em 23/06/2007

Sra. Orié Hiratsuka, da Regional de Bauru, aos 105 anos, em 29/06/2007

Sr. Shizuo Nakano, da Regional de Presidente Prudente, aos 86 anos, em 06/07/2007

Sra. Kaoru Isayama, da Regional de Campo Limpo e Vila Sonia, aos 82 anos, em 27/07/2007

Sra. Yoshiko Gytoku, da Regional de Suzano, aos 91 anos, em 02/08/2007

Aos familiares, nossos mais sinceros sentimentos!

社団法人 ブラジル福岡県人会

Associação Fukuoka do Brasil

Rua Saturno, 238

Aclimação São Paulo SP Brasil

CEP: 01531-030